Des Règles,

ou

C'est li Diz des Règles.

Mss. 7218, 7633.

Puisqu'il covient vérité tère,
De parler n'ai-je mès que fère :
Vérité ai dite en mains leus
(Or est li dires périlleux¹)
5 A tels qui n'aiment vérité,
Qui ont mis en auctorité
Tels choses que metre n'i doivent.
Auffi nous peinent & deçoivent
Com li gorpis² fet les oïsaus.
10 Savez que fet li damoïsaus :
En terre rouge se toueille,
Le mort fet & la forde oreille ;
Si vienent li oïfel des nues,
Et il aime mult lor venues,
15 Quar il les ocift & afole³.
Auffi vous di à brief parole
Cil nous ont mort & afole
Qui paradis ont acolé.
A cels le donent & délivrent
20 Qui les aboivrent & enyvrent
Et qui lor engressent les pances
D'autrui chatels, d'autrui substances,
Qui font, espoir, bougre parfet,
Et par paroles & par fet,
25 Ou uferier mal & divers,
Dont el fautier nous dit li vers
Qu'il font jà dampné & perdu.
Or ai le sens trop esperdu.
S'autres paradis porroit estre
30 Que cil qui est le roi célestre,

¹ On pourrait inférer de ce passage et de plusieurs autres de Rutebeuf, que ses hardiesses, qui souvent n'épargnaient même pas le roi, lui avaient peut-être attiré quelque châtement et qu'il en avait gardé un souvenir amer.

² Ms. 7633. VAR. vuerpyz (le renard).

³ La Fontaine a dit :

« Le galant fait le mort et du haut d'un plancher
Se pend la tête en bas.... »

Quar à celui ont-il failli
 Dont en la fin font mal bailli⁴.
 Qui porroit paradis avoir
 Après la mort por son avoir,
 35 Bon feroit embler & tolir ;
 Mès il les covendra boillir
 Ou puis d'enfer sanz jà réembre :
 Tel mort doit l'en douter & criembre
 Bien font or mort & avuglé,
 40 Bien font or fol & desjuglé,
 S'ainfi se cuident délivrer.
 Au mains fera Diex au livrer
 De paradis, qui que le vende.
 Je ne cuit que saint Pières rende
 45 Ouan les clez de paradis ;
 Et il i metent .x. & .x.
 Cels qui vivent d'autrui chaté
 Ne l'ont or bien cist acheté.
 S'on a paradis por li pou,
 50 Je tieng por bareté saint Pou,
 Et li tieng por fol & por nice
 Saint Luc, saint Jaque de Galice,
 Qui l'en firent martirier,
 Et saint Pierre crucefier⁵ !
 55 Bien pert qu'il ne furent pas sage,
 Se paradis est d'avantage ;
 Et cil li rementi forment
 Qui dist que peine ne torment
 Ne font pas digne de la grâce
 60 Que Dieu par sa pitié nous face.
 Or avez la première riègle
 De cels qui ont guerpi le siècle.

La seconde vous dirai-gié :

⁴ Le Ms. 7633 offre les variantes qui suivent:
 Dont il font mort & mal bailli :
 Mais il croient ces ypocrites
 Qui ont les enceignes escrites
 Einz visages d'estre preudomme,
 Et li font teil com je les nomme.
 Halas ! qui porroit Deu avoir, etc.

⁵ Un troubadour, Ramon de Castelnau, a exprimé en d'autres termes la même pensée : « Si Dieu, dit-il, veut que les Moines-Noirs soient sans égaux pour bien manger et pour tenir des femmes, les Moines-Blancs pour des bulles mensongères, les Templiers et les Hospitaliers pour leur orgueil, et les chanoines pour prêt à usure, je tiens pour bien fous saint Pierre et saint André qui souffrirent pour Dieu tant de tourments, puisque tous arrivent au même salut. »

Nostre prélat font enragié,
 65 Si font décreffistre & devin.
 Je di, por voir, non pas devin
 Qui por paor à mal se ploie,
 Et à malfetor se souploie,
 Et por amor vérité leffe :
 70 Qui à ces .ij. choses se pleffe,
 Si maint bone vie en cest monde,
 Qu'il a failli à la seconde.
 Je vis jadis⁶, li com moi samble
 Xxiiij. prélas enfamble,
 75 Qui par acort bon & léal,
 Et par conseil fin & féal,
 Firent de l'Univerfité,
 Qui est en grant averfité,
 Et des Jacobins bone acorde⁷.
 80 Jacobins rompirent la corde :
 Ne fu lors bien nostre créance,
 Et nostre loi en grant balance,
 Quant les prélaz de sainte Yglife
 Desmentirent toz en tel guife.
 85 N'orent-ils lors assez vesçu,
 Quant l'en lor fist des boches cu,
 Conques puis n'en firent clamor ?
 Le preudomme DE SAINT-AMOR
 Porce qu'il fermonoit le voir
 90 Et le disoit par estovoir,
 Firent tantost lemondre à Romme
 Quant la cort le trova preudomme,
 Sanz mauvaiſtié, sanz vilain cas.
 Sainte Yglife, qui tel cler as,
 95 Quant tu le leffas escillier
 Te péuft-tu miex avillier⁸ ?
 Et fu baniz sanz jugement :
 Ou cil qui à droit juge ment,

⁶ Le mot *jadis* qui se trouve dans ce vers montre que cette pièce a été composée à quelques années de distance du *conseil* dont il est parlé dans les vers qui suivent, c'est-à-dire probablement de 1258 à 1260.

⁷ Le concile de Paris, tenu en 1256 à propos du meurtre commis en la personne du chantre de l'église de Chartres, et dans lequel on s'occupa en même temps de l'affaire de Guillaume de Saint-Amour et des *Jacobins*. (Voyez la note de la page 89 de la complainte de *Guillaume de Saint-Amour*.) Ce concile était présidé par Henry, archevêque de Sens, à la tête de cinq autres prélats, Guillaume, évêque d'Orléans, Renaud de Paris, Gui d'Auxerre, Nicolas de Troyes, et Aleaume, évêque de Meaux. La sentence des quatre archevêques, membres du concile, dont l'un fut plus tard proclamé saint, fut cassée par le pape Alexandre IV, à la requête des Jacobins, à ce qu'on crut, mais cela n'est pas certain.

⁸ Ces vers démontrent que cette pièce fut composée avant le retour de Guillaume de Saint-Amour et pendant qu'il était encore en exil, c'est-à-dire avant 1260.

Ou encor en prendra vengeance ;
100 Et si cuit bien que jà commance.
La fin du siècle est mès prochiene :
Encor est ceste gent si chiene !
Quant .i. riche homme vont entor,
Seignor de chastel ou de tor,
105 Ou uferier ou clerc trop riche,
Qu'il aiment miex grant pain que miche,
Si font tuit seignor de léenz
Jà n'enterront clerc ne lai enz
Qu'il ne's truisent en la meson ;
110 A ci granz seignors sanz refon.
Quant maladie ces genz prent
Et conscience les reprent,
Et anemis les haste fort,
Qui jà les voudroit trover mort,
115 Lors si metent lor testament
Sor cele gent, que Diex ament.
Puisqu'il font saisi & vestu,
La montance d'un seul fan
N'en donront jà puis por lor âme :
120 Ainzi requet qui ainzi fame.
Sanz avoir cureur ont l'avoir,
Et li curez n'en puet avoir
S'à paine non du pain por vivre,
Ne achater .i. petit livre
125 Où il puisse dire complies ;
Et cil en ont pances emplies,
Et bibles & sautiers glosez,
Que l'en voit cras & reposez.
Nus ne puet favoir lor couvaine
130 Je n'en sai c'une feule vaine :
Il vuelent fère lor voloir,
Cui qu'en doie le tuer doloir ;
Il ne lor chaut, mès qu'il lor plèse,
Qui qu'en ait paine ne mesèse.
135 Quant chiés povre provoivre viennent,
Où pou sovent la voie tienent
S'il di a rivière ou vingnoble,
Lors font si cointe & font si noble
Qu'il samble que ce soient roi.
140 Or covient por elz grant aroi
Dont li povres hom est en trape ;

S'il devoit engagier fa chape⁹,
 Si covient-il autre viande
 Que, l'Esriture ne commande.
 145 S'il ne font péu sanz défaut,
 Se li prestres de ce défaut,
 Il ert tenuz à mauves homme,
 S'il valoit saint Piere de Romme ;
 Puis lor covient laver les james¹⁰
 150 Or i a unes simples fames
 Qui ont envelopé les cols,
 Et font barbées comme cols¹¹,
 Qu'à ces saintes genz vont entor,
 Qu'eles cuident au premier tor
 155 Tolir saint Pière se baillie ;
 Et riche fame cil mal baille
 Qui n'est de tel corroie çainte :
 Qui plus bèle est, li est plus sainte.
 Je ne di pas que plus en facent¹²,
 160 Mès il samble que pas n'es hacent ;
 Et saint Bernars dist, ce me samble :
 « Converfer homme & fame enfamble
 Sanz plus ouvrer selonc nature,
 C'est vertu li nète & li pure
 165 (Ce tesmoingne bien li escriz)
 Com de ladre fist Jhésus-Chriz ! »
 Or ne fai-je ci fus qu'entendre.
 Je voi li l'un vers l'autre tendre
 Qu'en .i. chaperon a .ij. testes,
 170 Et il ne font angles ne bestes.
 Amis se font de sainte Yglife,
 Por ce que en plus bèle guife
 Puissent sainte Yglife sozmettre,
 Et por ce nous dit ci la lettre :
 175 « Nule dolor n'est plus fervant
 Qu'ele est de l'anemi fervant. »
 Ne fai que plus briefment vous die :
 Trop s'ons en péreilleuse vie.

⁹ Il paraît que ce qui avait lieu dans les rangs inférieurs du clergé se pratiquait aussi de pape à évêque. On lit à peu près la même chose dans le continuateur de Guillaume de Nangis à propos des voyages de Clément V.

¹⁰ Ms. 7633. VAR. jambes.

¹¹ Les Béguines, qui avaient le cou enveloppé de la coiffure qui a pris son nom de leur ordre (béguin), ou qui le lui a donné.

¹² Voyez pour ce reproche *Li Diz des Béguines* et la onzième strophe de *La Chanson des Ordres*.

Expliciunt les Règles.